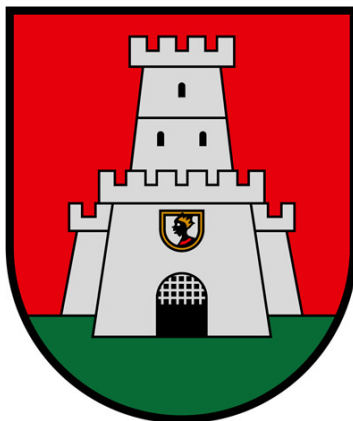


Marktgemeinde Innichen Comune di San Candido

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE



Verordnung für die Lagerung und Ausbringung von Wirtschaftdünger

Regolamento per lo stoccaggio e spargimento di concime di produzione aziendale

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 64 vom 07.12.1993
Approvato con deliberazione consiliare n. 64 del 07.12.1993

1. Lagerung von Wirtschaftsdünger - Düngerstätten

- a) Die Düngerstätten müssen eine Lagerleistung von mindestens sechs Monaten gewährleisten.
- b) Die Stapelfläche der Mistlegen an den Hofstellen für die Lagerung des Stallmistes muss bei ganzjähriger Stallhaltung mindestens drei Quadratmeter pro Großvieheinheit, bei nicht ganzjährig genutzten Ställen ein Mindestausmaß von nullkommanullzwei Quadratmeter pro Großvieheinheit und Tag erreichen. Die Mistlegen an der Hofstelle müssen baulich so ausgeführt sein, dass der gesamte anfallende Sickersaft in die Jauchengrube abfließen kann. Sollte die Errichtung einer Lagerstätte für Stallmist in der vorgeschriebenen Stapelfläche an der Hofstelle nicht oder nur schwer möglich sein, so kann die Lagerstätte unter Beachtung der in den nachfolgenden Absätzen c), d) und e) angeführten Bedingungen auch auf dem Feld ohne besondere bauliche Ausführung eingerichtet werden.
- c) Der Stallmist darf nur dort gelagert werden, wo keine Gefahr besteht, dass Sickersaft in öffentliche Gewässer (ober- und unterirdisch) eindringt oder öffentliche Verkehrswege verschmutzt. Dieser Absatz gilt auch für Landwirtschaftsbetriebe mit bis zu zwei Großvieheinheiten.
- d) Im Umkreis von zwanzig Metern eines öffentlichen Gewässers darf keine Lagerstätte errichtet werden, ebenso nicht im Umkreis von zweihundert Meter oberhalb einer Trinkwasserquelle.
- e) Besteht trotz Einhaltung der im vorhergehenden Absatz genannten Abstände die Gefahr einer Verunreinigung der Gewässer oder Trinkwasserquellen, so kann der Bürgermeister eine größere Entfernung vorschreiben.
- f) Die Größe des Grubenraumes zur Lagerung der Jauche muss bei ganzjährig belegten Ställen ein Mindestausmaß von drei Kubikmeter pro Großvieheinheit erreichen. Bei nicht ganzjährig ge-

1. Stoccaggio di concime di produzione aziendale – depositi

- a) I depositi di stoccaggio devono garantire una capacità di stoccaggio per un periodo di almeno sei mesi.
- b) La superficie delle platee relative alle concimaie presso il podere per lo stoccaggio del letame deve raggiungere, in caso di stabulazione che dura tutto l'anno, almeno tre metri quadrati per unità di bestiame adulto; in caso di stalle non utilizzate tutto l'anno una misura minima di zerovirgolazerodue metri quadrati giornaliera per unità di bestiame adulto. Le concimaie presso il podere devono essere progettate in modo che il percolato prodotto defluisca nella vasca dei liquami. Qualora presso il podere la realizzazione di un deposito per il letame della superficie prescritta non fosse possibile o fosse possibile solo con difficoltà, il deposito, osservando le condizioni di cui ai seguenti commi c), d) ed e), può essere allestito anche sul campo senza particolare progettazione.
- c) Il letame può essere stoccato solo dove non esiste il pericolo che il percolato penetri nelle acque pubbliche (superficiali e sotterranee) o sporchi le strade pubbliche. Il presente comma vale anche per aziende agricole fino a due unità di bestiame adulto.
- d) Nel raggio di venti metri da un'acqua pubblica non possono essere allestiti depositi, ed altrettanto nel raggio di duecento metri sopra una sorgente di acqua potabile.
- e) Qualora, nonostante l'osservanza delle distanze di cui al precedente comma, sussista il pericolo di inquinamento delle acque o sorgenti di acqua potabile, il Sindaco può prescrivere una distanza maggiore.
- f) La grandezza delle vasche per lo stoccaggio del liquame deve raggiungere, in caso di stabulazione che dura tutto l'anno almeno tre metri cubi per unità di bestiame adulto. In caso di stalle non

nutzten Ställen ist der Bemessung ein Jaucheanfall von mindestens zwanzig Litern pro Großvieheinheit und Tag zugrunde zu legen.

- g) Die Größe des Grubenraumes zur Lagerung der Gülle muss bei ganzjährig belegten Ställen ein Mindestausmaß von neun Kubikmeter pro Großvieheinheit erreichen. Bei nicht ganzjährig genutzten Ställen ist der Bemessung ein Gülleanfall von mindestens fünfzig Litern pro Großvieheinheit und Tag zugrunde zu legen.
- h) Die Gruben müssen aus einer wasserdichten Betonkonstruktion bestehen.
- i) Weder die Mistlege noch die Jauche- und Güllegrube dürfen Überläufe aufweisen.

2. Ausbringung und Transport von Wirtschaftsdünger

- a) Der Transport von Wirtschaftsdünger ist mit dazu geeigneten Fahrzeugen durchzuführen, damit ein möglichst verlustloser Transport und eine genaue und gleichmäßige Verteilung auf dem Feld gewährleistet sind. Sollte trotzdem Wirtschaftsdünger verloren gehen, sind bei groben Verschmutzungen die Verkehrsflächen zwecks Vermeidung von Unfällen vom Verursacher sorgfältig zu säubern.
- b) Stallmist kann vom Frühjahr bis zum Herbst ausgebracht werden; Jauche und Gülle nur zu Beginn und während der Vegetation in verdünnter Form auf nicht wassergesättigten Böden, bei nicht starkem Wind und nicht ausgesprochen heißem Wetter. Im Umkreis von zehn Metern eines Wohngebäudes dürfen keine Jauche und/oder Gülle gestreut werden.
Die Ausbringung von Wirtschaftsdünger jeglicher Art auf gefrorenem, schneebedecktem und stark durchnässtem bzw. wassergesättigtem Boden ist verboten. Zur Zeit der Hochblüte der Gräser und Pflanzen soll die Ausbringung von Wirtschaftsdünger vermieden wer-

utilizzate tutto l'anno, alla base della quantificazione deve essere posto una quantità di liquame di almeno venti litri per unità di bestiame adulto e giorno.

- g) La grandezza delle vasche per lo stoccaggio del liquietame deve raggiungere, in caso di stabulazione che dura tutto l'anno, almeno nove metri cubi per unità di bestiame adulto. In caso di stalle non utilizzate tutto l'anno, alla base della quantificazione deve essere posta una quantità di liquietame di almeno cinquanta litri per unità di bestiame adulto e giorno.
- h) Le vasche devono essere del tipo in calcestruzzo impermeabile.
- i) Sia la concimaia che la vasca dei liquami e liquietami non devono essere dotati di sfioratore.

2. Spargimento e trasporto di concime di produzione aziendale

- a) Il trasporto dello stallatico deve avvenire con idonei mezzi, al fine di evitare perdite e permettere una corretta ed uniforme distribuzione sul campo. Qualora ciononostante dovesse venir persa una notevole quantità di stallatico, le strade devono essere pulite con cura dal responsabile, onde evitare incidenti.
- b) Il letame può essere sparso dalla primavera fino all'autunno; il liquame ed il liquietame solo all'inizio e durante il periodo vegetativo nonché, in forma diluita, su terreni non saturi d'acqua, in assenza di forte vento e con temperature non particolarmente elevate. Nel raggio di dieci metri da un'abitazione non possono essere sparsi liquame e/o liquietame.
Lo spargimento di concime organico di origine zootecnica di ogni tipo, vietato sui terreni gelati, coperti da neve o saturi d'acqua. Durante il periodo di alta fioritura delle erbe e piante lo spargimento di concime deve essere evitato.

den.

- c) Der Bürgermeister kann bei Schadens- oder Katastrophenfällen Ausnahme- genehmigungen erteilen.
- d) Es ist strengstens untersagt, Jauche oder Gülle in das öffentliche Kanalnetz und/oder in Oberflächengewässer einzuleiten.
- c) In casi di sinistri e catastrofi il Sindaco può rilasciare autorizzazioni speciali.
- d) E' rigorosamente vietato immettere liquame e liquiletame nella rete fognaria pubblica e/o nelle acque superficiali.

3. Viehbesatz

Neue Ställe oder Erweiterungen von bestehenden Ställen werden nur genehmigt, wenn der Antragsteller nachweist, dass die erforderliche Futterfläche zur Deckung des Grundfutterbedarfes vorhanden ist und ein Besatz von maximal zweikommafünf Großvieheinheiten pro Hektar für die für die Düngerausbringung nutzbare Fläche nicht überschritten wird.

4. Verwaltungsstrafen

Bei Übertretungen dieser Verordnung werden die von den einschlägigen Gesetzen vorgesehenen Strafen verhängt.

3. Numero di capi

Nuove stalle o ampliamenti di stalle esistenti vengono approvati solo qualora il richiedente dimostri che la produzione foraggiera propria dell'azienda sia in grado di coprire il fabbisogno base di mangime e che non venga superato un numero di capi di duevirgolacinque unità di bestiame adulto per ettaro in relazione alla superficie utilizzabile allo spargimento dello stallatico.

4. Sanzioni amministrative

In caso di violazione del presente regolamento si applicheranno le sanzioni previste dalle relative leggi.